



HONDÓN DE LOS FRAILES

ESPAÑOL
VALENCIÀ
ENGLISH



AYUNTAMIENTO DE
HONDÓN DE LOS FRAILES



HONDÓN DE LOS FRAILES RODEADO DE MONTAÑAS

FONDÓ DELS FRARES. ENVOLTAT DE MUNTANYES

HONDÓN DE LOS FRAILES. SURROUNDED BY MOUNTAINS



ES Municipio situado en el Medio Vinalopó, al suroeste del valle de Novelda, a escasa distancia de la provincia de Murcia. Limita al norte con Hondón de las Nieves; al oeste con Orihuela y al sur con Albatera.

A tan sólo 45 minutos, como máximo, de grandes núcleos urbanos como son Alicante, Murcia, Elche o Elda.

La superficie del término está constituida por un corredor llano, limitado al norte por la Sierra de los Frailes, que alcanza una altura de 718 m. en la Solana, y al sur por la de Crevillente y Albatera.

Un enclave geográfico privilegiado. Hondón de los Frailes conjuga a la perfección las distintivas características propias del medio rural, con sus notables recursos paisajísticos y valores ecológicos, con el turismo más tradicional, ya que a poco más de media hora, se encuentran algunas de las playas más emblemáticas de la Costa Blanca. Es por ello que muchos europeos que veranean en la costa alicantina han decidido fijar en Hondón de los Frailes su residencia habitual.

VA Municipi situat en el Vinalopó Mitjà, al sud-oest de la vall de Novelda, a escassa distància de la província de Múrcia. Limita al nord amb el Fondó de les Neus; a l'oest amb Oriola i al sud amb Albatera.

A tan sols 45 minuts, com a màxim, de grans nuclis urbans com Alacant, Murcia, Elx o Elda.

La superfície del terme està constituïda per un corredor pla, limitat al nord per la Serra dels Fraires, amb una altura de 718 m. en la Solana, i al sud per la de Crevillent i Albatera.

Un enclavament geogràfic privilegiat. El Fondó dels Frares conjuga a la perfecció les característiques distintives pròpies de l'espai rural, amb els seus notables recursos paisatgístics i valors ecològics, amb el turisme més tradicional, ja que a poc més de mitja hora, es troben algunes de les platges més emblemàtiques de la Costa Blanca. És per açò que molts europeus que estiuegen en la costa alacantina han decidit fixar al Fondó dels Frares la seua residència habitual.

EN Municipality located in the "Medio Vinalopó", southwest of the Novelda valley, not far from the province of Murcia. It borders Hondón de las Nieves to the north, Orihuela to the west and Albatera to the south. It is only 45 minutes at most from great urban centres like Alicante, Murcia, Elche and Elda. The terrain of the district consists of a plain that borders two mountain ranges, Sierra de los Frailes to the north, which reaches a height of 718 m. on the Solana with "Sierra de Crevillente" and "Sierra de Albatera" to the south. A privileged geographical location, Hondón de los Frailes perfectly combines the proper distinctive features of a rural area and its considerable environmental resources, landscapes and ecological values with the most traditional tourism, since only a half an hour away we can find some of the most emblematic beaches of the Costa Blanca. That is why many Europeans who spend their holidays on the coast of Alicante have decided to have their habitual residence at Hondón de los Frailes.



LUGARES DE INTERÉS CASCO URBANO

Llocs d'interès. Casc urbà

Places of interest town

- ① Colegio Público "Virgen de la Salud"
Col·legi Públic "Virgen de la Salud" · Public School "Virgen de la Salud"
- ② Correos y Servicio Municipal de Aguas
Correus i Servei Municipal d'Aigües · Post office and Municipal Water Service
- ③ Centro de Salud
Centre de Salut · Health Center
- ④ Farmacia
Farmàcia · Pharmacy
- ⑤ Centro Polivalente
Centre Polivalent · Multifunctional Centre
- ⑥ Academia de Música Maestro Enrique Pastor
Acadèmia de Música Mestre Enrique Pastor
Academy of Music Maestro Enrique Pastor
- ⑦ Estación de Servicio
Estació de Servei · Service Station
- ⑧ Ayuntamiento
Ajuntament · Town Hall
- ⑨ Iglesia Virgen de la Salud
Església Verge de la Salut · "Virgen de la Salud" Church
- ⑩ Ermita de San Antón
Ermita de "Sant Antón" · "San Anton" Chapel
- ⑪ Ermita Virgen del Carmen
Ermita "Verge del Carmen" · "Virgen del Carmen" Chapel
- ⑫ Cementerio
Cementiri · Cemetery
- ⑬ Mercado de Abastos
Mercat de proveïments · Food Market
- ⑭ Pista Polideportiva y Parque Infantil
Pista Poliesportiva i Parc Infantil · Sports Court and Playground
- ⑮ Parada del autobús
Parada de l'autobús · Bus stop
- ⑯ Polideportivo y Piscina Municipal
Poliesportiu i Piscina Municipal · Sports Court and Municipal Swimming-pool
- ⑰ Centro Cultural
Centre Cultural · Cultural center
- ⑱ Teatro Auditorio
Teatre Auditori · Theatre-Auditorium
- ⑲ Área Recreativa "El Colorado"
Àrea Recreativa "El Colorado" · "El Colorado" Recreational Area

PLÀNOL TURÍSTIC
TOURIST MAP



TURISMO CULTURAL

LUGARES DE INTERÉS...

TURISME CULTURAL. LLOCS D'INTERÈS
CULTURAL TOURISM. PLACES OF INTEREST



PARROQUIA VIRGEN DE LA SALUD
Parròquia Verge de la Salut
“Virgen de la Salud” Church



AYUNTAMIENTO
Ajuntament
Town Hall



CENTRO POLIVALENTE
Centre Polivalent
Multifunctional Centre



CENTRO CULTURAL Y TEATRO AUDITORIO
Centre Cultural i Teatre
Auditori
Cultural Centre and
Theatre-Auditorium



ERMITA DE SAN ANTÓN
Ermita de Sant Antón
San Antón Chapel



PISCINA MUNICIPAL
Piscina Municipal
Municipal Swimming-pool



ÁREA RECREATIVA EL COLORADO
Àrea Recreativa “El
Colorado”
“El Colorado” Recreational
Area



MERCADO DE ABASTOS
Mercat de proveïments
Food Market

NUESTRAS FIESTAS

LES NOSTRES FESTES
OUR FESTIVITIES



ES • Fiesta en Honor a San Antonio: el fin de semana más próximo al 17 de enero. Se realiza una romería que recorre las calles del pueblo y la posterior bendición de los animales frente al templo parroquial.

- **“Último jueves”:** Es el jueves antes de comenzar la cuaresma. Es un día tradicional de “mona”, de convivencia al aire libre.

- **Semana Santa Hondonera:** donde destaca el Domingo de Resurrección, con el encuentro de la imagen de Nuestra Señora de la Salud, vestida de duelo, con la imagen del Cristo resucitado.

- **Día de San Isidro:** El fin de semana más próximo al 15 de mayo. Es típica la romería y la posterior degustación de productos típicos.

- **Fiestas Patronales en honor a la Virgen de la Salud:** fin de semana del último domingo de agosto, de jueves a lunes. Unas fiestas repletas de actos, donde no falta la música, ni los fuegos artificiales. Es ineludible la asistencia a la **procesión**, a la **ofrenda** en honor a la Patrona, a las carreras mojadas (conocidas como **“Las Calderás”**) y las carreras iluminadas (tradicionalmente **“Carretillas”**). Destacando el Desfile de Carrozas que se realiza normalmente el sábado por la tarde.



VA • Festa en Honor a Sant Antonio: El cap de setmana més pròxim al 17 de gener. Es realitza un romiatge que recorre els carrers del poble amb una posterior benedicció dels animals enfront del temple parroquial.

- **“Últim dijous”:** És el dijous abans de començar la cuaresma. És el dia tradicional de la “mona” i de convivència a l'aire lliure.

- **Setmana Santa *Hondonera:** On destaca el Diumenge de Resurrecció, amb la trobada de la imatge de La Nostra Senyora de la Salut, vestida de duel, amb la imatge de Crist Ressuscitat.

- **Día de San Isidro:** El cap de setmana més pròxim al 15 de maig. És típic fer el romiatge i la posterior degustació de productes típics.

- **Festes Patronals en honor a la Verge de la Salut:** El cap de setmana de l'últim diumenge d'agost, de dijous a dilluns. Unes festes repletas d'actes, on no falta la música, ni els focs artificials. És ineludible l'assistència a la **processó**, a l'**ofrena** en honor a la Patrona, a les carreres mullades (conegudes com **“Las Calderás”**) i les carreres il·luminades (tradicionalment **“Carretillas”**). Destacant la Desfilada de Carrosses que es realitza normalment el dissabte a la vesprada.



EN • Feast in Honour of San Antonio: On the nearest weekend to January 17. A “romería” (pilgrimage) takes place around the streets of the town and later a blessing of animals is carried out in front of the parish church.

- **“The last Thursday”:** On the last Thursday before Lent. It is the traditional “mona” day with a lot of social interaction in the open.

- **“Hondoneran” Easter:** It is worth highlighting the Easter Sunday when the image of “Nuestra Señora de la Salud” (Our Lady of Health), dressed in mourning meets the image of Risen Christ.

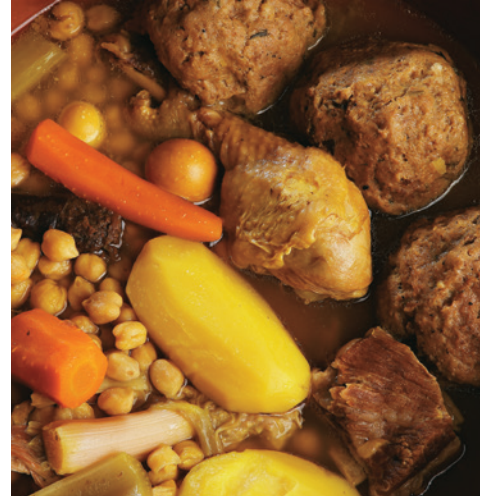
- **San Isidro's Day:** On the nearest weekend to May 15. It is typical to make the “romería” (pilgrimage) and later take part in a tasting of typical products.

- **Patronal Festivities in honour of the “Virgen de la Salud”:** On the weekend with the last Sunday in August, from Monday to Thursday. These are celebrations with a lot of activities, including music and fireworks. It is a must to attend the procession, the offering in honour of the “Patrona”, the wet races (known as “Las Calderás”) and the illuminated races (traditionally called “Carretillas”). We must highlight the parade of floats, frequently carried out on Saturday evening.

TURISMO EXPERIENCIAL

SABOREA LA GASTRONOMÍA...

TURISME EXPERIENCIAL. ASSABOREIX LA GASTRONOMIA
EXPERIENTIAL TOURISM. TASTE OUR GASTRONOMY



ES La calidad y renombre de la cocina alicantina, está claramente representada en la tradición gastronómica hondonera, ampliamente reconocida por la diversidad y calidad de sus materias primas.

Entre otras destacamos:

• DULCES

Toña, coca boba, rollos de amor, sequillos, sospirs, cuajadillos, etc.

• PLATOS TÍPICOS

Los platos con más solera y tradición: arroz con conejo y caracoles, pelotas o relleno, gachamiga, gazpachos, trigo "picao", etc.

Gran parte de estos productos, realizados en su mayoría de forma artesanal, se comercializan en nuestro municipio.

VA La qualitat i el renom de la cuina alacantina, està clarament representada en la tradició gastronòmica del Fondó dels Frares, àmpliament reconeguda per la diversitat i qualitat de les seues matèries primeres.

Entre altres cal destacar:

• DOLÇOS

Tonya, coca boba, rotllos d'amor, sequillos, sospirs, cuajadillos, etc

• PLATS TÍPICOS

Els plats amb més renom i tradició: arròs amb conill i caragols, pilotes o farcit, gatxamiga, gaspatxos, blat "picat", etc.

Gran part d'aquests productes, realitzats en la seua majoria de forma artesanal, es comercialitzen en el nostre municipi.

EN The quality and reputation of the cuisine from Alicante is well represented by the gastronomic tradition of Hondón de los Frailes, widely recognised because of the variety and quality of its food sources.

Among other products we could highlight:

• SWEET

Toña, coca boba, rollos de amor, sequillos, sospirs, cuajadillos, etc.

• TYPICAL DISHES:

The most famous and reputed traditional dishes: "arroz con conejo y caracoles", "pelotas" or "relleno", "gachamiga", "gazpachos", "trigo picao", etc.

The most part of these products are elaborated in a traditional way and they are commercialised in our municipality.

DÓNDE COMER Y DORMIR

ON MENJAR I DORMIR
WHERE TO EAT AND SLEEP



>> BAR-RESTAURANTE VEINTIOCHO 28

C/ Juan Carlos I, 28
966846888 / 626676891

>> BAR-RESTAURANTE LA BUENA VIDA

C/ Padre Claret, 3
965482098

>> IRISH PUB EL NUEVO VALLE

C/ Juan Carlos I, 1
965482098

>> CAFETERÍA THE CARAMEL

C/ Enrique Pastor, nº 23

>> CAFETERÍA RICHARD'S

Avda. Constitución, 8
633739939

>> BAR-RESTAURANTE PEPIN

Avda. Constitución, 16
965482151 / 685749646

>> HOSTAL RURAL CAMARINA

Avda. Constitución, 18
965482151 / 685749646

>> MESÓN-RESTAURANTE EL DUENDE

Casas Galianas, 18
722757010

>> BAR GASOLINERA SANTA CRUZ

Ctra. Hondón de las Nieves · Hondón de los Frailes
693000494

>> RESTAURANTE FOGÓN DEL FRAILE

Paraje La Solana, 19
865779746

>> RESTAURANTE EL CONDOR

C/ Padre Claret, 9
654669113

>> BAR-RESTAURANTE GINES

C/ Padre Claret, 2
648774400

>> DARBAR INDIAN POINT

Avda. Enrique Pastor, 28A Bajo
632 564 493

ACTIVIDAD ECONÓMICA

ACTIVITAT ECONÒMICA ECONOMIC ACTIVITY



ES La riqueza tradicional de Hondón de los Frailes se centraba en la Agricultura. Las tierras cultivadas se dedicaban principalmente a la uva de mesa, con **Denominación de Origen del Vinalopó**, uva de vino, almendros y olivos.

Tradicionalmente, era agricultura de secano, aunque a partir de los años 60 fue tomando importancia la de regadío.

Posteriormente el sector de la construcción creció a un ritmo vertiginoso y se convirtió en la principal actividad de empleo directo e indirecto del municipio.

Como consecuencia de la evolución de la población, se empezó a desarrollar el sector terciario, destacando una amplia oferta de restauración enriquecida por las tradiciones gastronómicas autóctonas y culturales de nuestros vecinos europeos.



VA La riqueza tradicional del Fondó dels Frares es centrava en l'agricultura. Les terres conreades es dedicaven principalment al raïm de taula, amb **Denominació d'Origen del Vinalopó**, raïm de vi, ametlers i oliveres.

Tradicionalment, era agricultura de secà, encara que a partir dels anys 60 va prendre importància la de regadiu.

Posteriorment el sector de la construcció va créixer a un ritme vertiginós i es va convertir en la principal activitat de treball directa i indirecta del municipi.

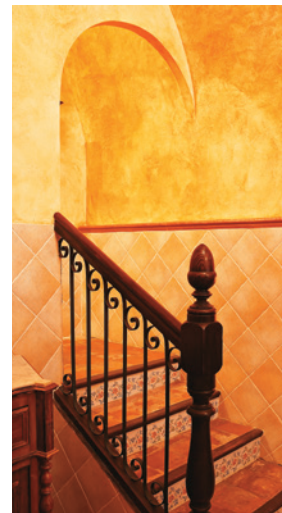
Com a conseqüència de l'evolució de la població, es va començar a desenvolupar el sector terciari, destacant una àmplia oferta de restauració enriquecida per les tradicions gastronòmiques autòctones i culturals dels nostres veïns europeus.



EN The traditional source of wealth of Hondón de los Frailes was focused on agriculture. Table grapes (**with the Vinalopó Designation of Origin**), wine grapes, almonds and olives were the main crops on the arable lands. It was a traditionally rain-fed agriculture, although since the 60s onwards irrigated agriculture has gained more prominence. Later, the building sector grew at a very rapid pace, becoming the main direct and indirect occupation of the municipality. As a result of the evolution of the population, the tertiary sector started to develop with a wide offer in restaurants which are enriched not only with the cultural and gastronomic traditions of the town but also with those of our European neighbours.

TURISMO RURAL

TURISME RURAL RURAL TOURISM



ES Rodeado de montañas pertenecientes al Sistema Bético, el municipio yace sobre zona llana, terrenos fértiles bien aprovechados para cultivos dedicados a la uva de mesa, uva de vino, perales, almendros y olivos.

La vegetación autóctona está formada, principalmente, por: pinos, encinas, coscojas y romero. El paisaje evidencia los orígenes agrícolas del municipio: tipo de cultivos, la arquitectura rural tradicional (casas de labor), corrales y, como no, los tradicionales muros de contención de terrazas agrícolas, primorosamente realizados con la técnica de la piedra seca.

Una gran oportunidad para descubrir toda esta riqueza natural y etnológica, es realizar la ruta de senderismo "P.R.V.-255 Sendero de Jaime el Barbudo", inaugurada en diciembre de 2002. El recorrido es de unos 10,20 Km., con dificultad baja-media ascendiendo al Picacho de San Cayetano y al cerro de Sant Juri. A lo largo de la ruta se aprecian las impresionantes vistas del valle por el que se desarrolla el término municipal. Aproximadamente a mitad del recorrido existe un mirador desde el que podemos ver el Mar Mediterráneo.

VA Envoltat de muntanyes del Sistema Bètic, el municipi es troba sobre zona plana, terrenys fèrtils ben aprofitats per a cultius dedicats al raïm de taula, raïm de vi, pereres, ametlers i oliveres.

La vegetació autòctona està formada, principalment, per: pins, alzines, garrics i romer. El paisatge evidencia els orígens agrícoles del municipi: tipus de cultius, l'arquitectura rural tradicional (cases de labor), corrales i, com no, els tradicionals murs de contenció de terrasses agrícoles, exquisidament realitzats amb la tècnica de la pedra seca.

Una gran oportunitat per a descobrir tota aquesta riquesa natural i etnològica és fer la ruta de senderisme "P.R.V.-255 Sender de Jaime el Barbud", inaugurada al desembre de 2002. El recorregut és d'uns 10,20 Km., amb dificultat baixa-mitjana ascendint al Picacho de Sant Gaietà i al turó de Sant Juri. Conforme avancem per la ruta s'aprecien les impressionants vistes de la vall en la qual es desenvolupa el terme municipal. Aproximadament a meitat del recorregut hi ha un mirador des del qual podem veure el Mar Mediterrani.

EN Surrounded by mountains belonging to the Baetic System, the municipality is located on flat land, well used fertile soils with crops for the agricultural growth of table grapes, wine grapes, pears, almonds and olives. The native vegetation mainly consists of pines, oaks and rosemary. The landscape shows the agricultural origins of the municipality: types of crops, traditional rural architecture (farm houses), corrales and, of course, the traditional contention walls of the agricultural terraces, exquisitely made with the local technique of dry stone. You can discover all this natural and ethnological wealth going through the hiking trail "P.R.V.-255 Sendero de Jaime el Barbudo", which was inaugurated on December 2002. The journey consists of 10.20 km., with a low-medium difficulty as you go up to the "Picacho de San Cayetano" and the hill of Sant Juri. Along the trail you will be able to enjoy the beautiful sights of the municipality's valley. Approximately at the middle of the route there is a viewpoint from which you can see the Mediterranean Sea.

TURISMO RURAL

SENDERO DE JAIME EL BARBUDO PR-CV255

SENDER DE JAUME EL BARBUT PR-CV255
"SENDERO DE JAIME EL BARBUDO" TRAIL PR-CV255



ES Itinerario:

Hondón de los Frailes
Camino del Rebalso
Rincón de Moreno
Collado del Picacho
Vereda del Picacho
Senda Cueva de Jaime el Barbudo
Corral del Sastre
Hondón de los Frailes

Instalaciones recreativas forestales:

Refugios:
Refugio y zona de acampada San Cayetano
(Crevillente)

Áreas recreativas:

Área recreativa el Caminanto
(Hondón de las Nieves)
Área recreativa El Colorado
(Hondón de los Frailes)

Comarca: El Vinalopó Medio
Recorrido: 10.2 Km
Tiempo: 3h
Dificultad: media-baja
Cartografía: 1:50.000 892

VA Itinerari:

Fondó dels Frares
Camí del Rebalso
Racó de Moreno
Collado del Picacho
Vereda del Picacho
Senda Cova de Jaume el Barbut
Corral del Sastre
Fondó dels Frares

Instal·lacions recreatives forestals:

Refugis:
Refugi i zona d'acampada Sant Gaietà
(Crevillente)

Àrees recreatives:

Àrea recreativa "El Caminanto"
(Fondó de les Neus)
Àrea recreativa "El Colorado"
(Fondó dels Frares)

Comarca: Vinalopó Mitjà
Recorregut: 10.2 Km
Temps: 3h
Dificultat: mitjana-baixa
Cartografia: 1 :50.000 892

EN itinerary:

Hondón de los Frailes
Camino del Rebalso
Rincón de Moreno
Collado del Picacho
Vereda del Picacho
Senda Cueva de Jaime el Barbudo
Corral del Sastre
Hondón de los Frailes

Recreational facilities in the forest area:

Mountain huts:
San Gayetano Mountain Hut and Camping
Area (Crevillente)

Recreational areas:

"El Caminanto" Recreational Area
(Hondón de las Nieves)
"El Colorado" Recreational Area
(Hondón de los Frailes)

Comarca: Vinalopó Medio
Trail: 10.2 Km
Time: 3 h
Difficulty: medium/low
Mapping: 1 :50.000 892

RUTA SENDERISTA

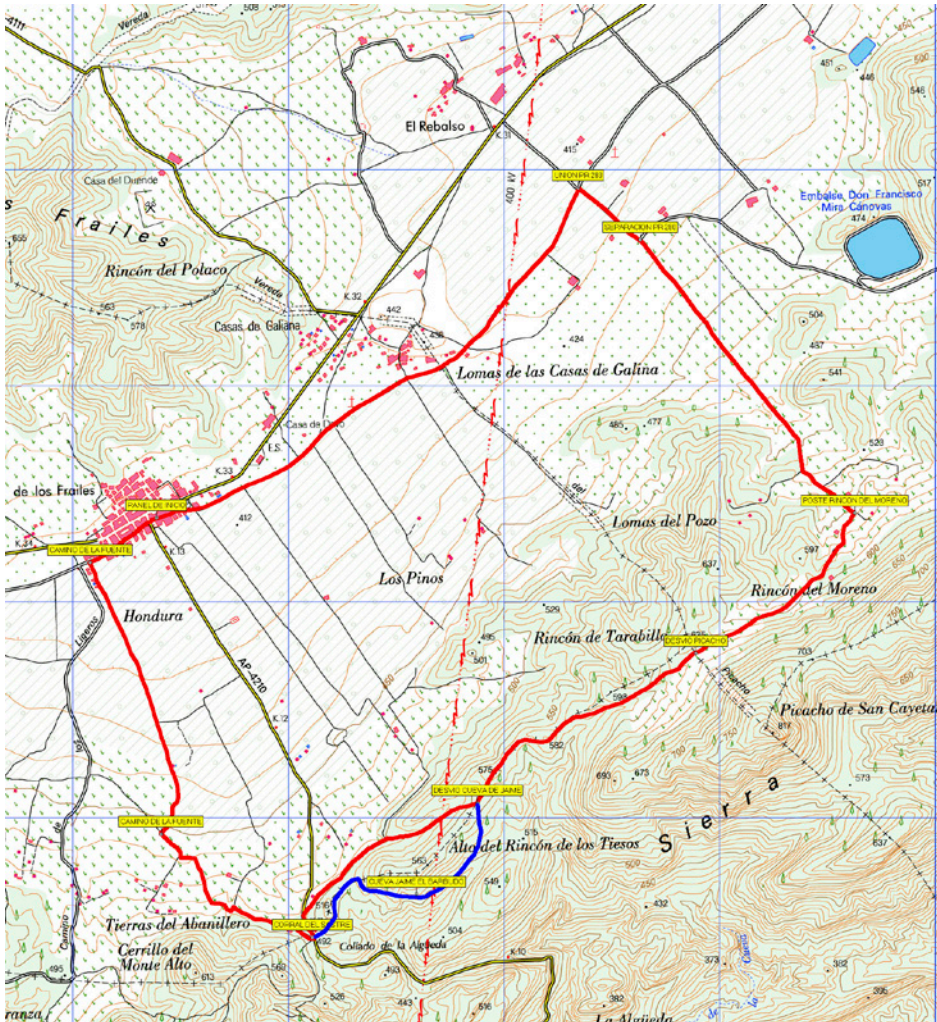
RUTA SENDERISTA HIKING ROUTE



- ES** Descarga el Track de la Ruta Jaime el Barbudo
- VA** Descarrega el Track de la Ruta Jaime el Barbut
- EN** Download the trail of Jaime el Barbudo



- ES** Ruta Jaime el Barbudo en google maps
- VA** Ruta Jaime el Barbut en google maps.
- EN** The trail of Jaime el Barbudo in google maps.

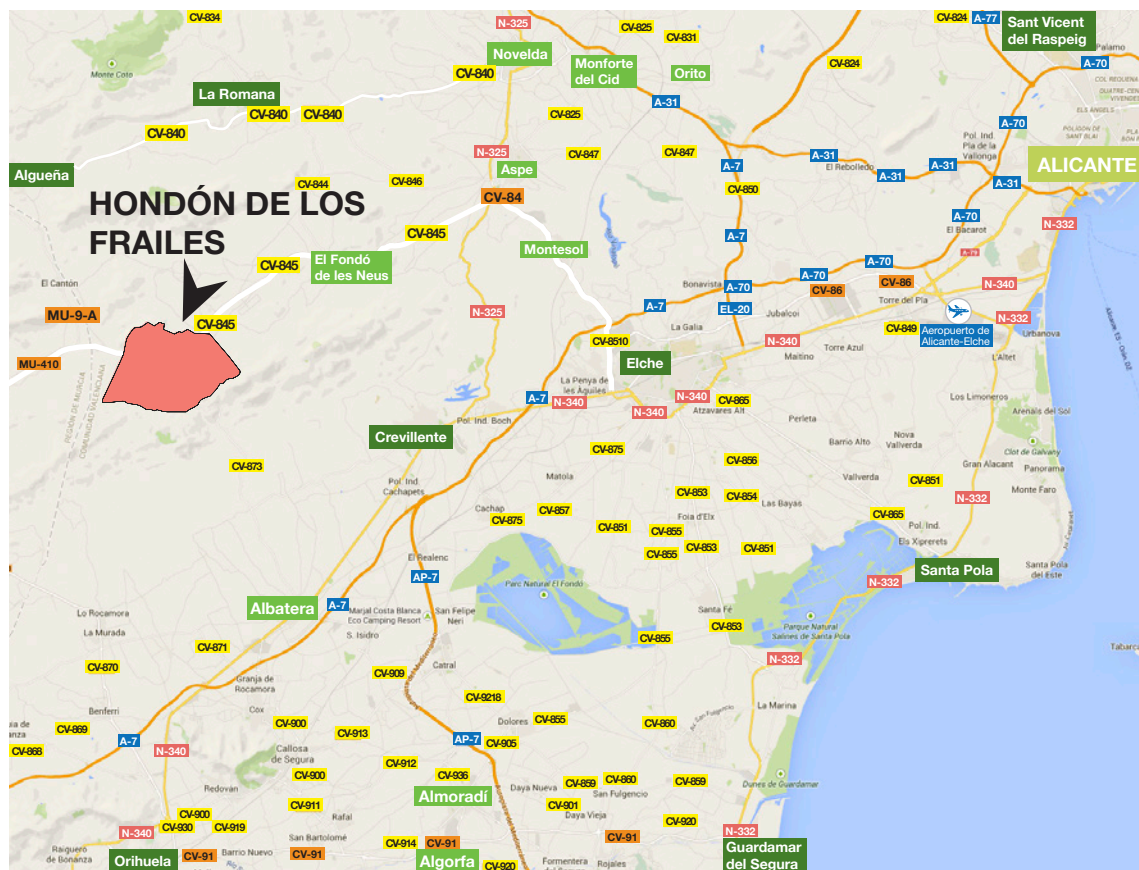




CÓMO LLEGAR

COM ARRIBAR

HOW TO GET THERE



Aeropuerto de Alicante-Elche · Aeroport d'Alacant-Elx · Alicante-Elche Airport · www.aena.es



Estación Alacant/Alicante Terminal (RENFE) · Estació Alacant Terminal (RENFE) · Train Station Alicante Terminal (RENFE) · www.adif.es



Estación de autobuses Alicante · Estació d'autobusos Alacant · Alicante Bus Station · www.estacionalicante.es



Autovía del mediterráneo A-7 · Autovía de la Mediterrània A-7 · Mediterranean Motorway A-7 · <http://www.autopistas.com>



Autovía de Madrid-Alicante A-31 · Autovía de Madrid-Alacant A-31 · Motorway Madrid-Alicante A-31 <http://www.autopistas.com>



**DIPUTACIÓN
DE ALICANTE**



**AYUNTAMIENTO DE
HONDÓN DE LOS FRAILES**

**Patronato Provincial de Turismo
de la Costa Blanca**

Tel. +34 965230160
Fax. +34 965230155
turismo@costablanca.org
www.costablanca.org



Ayuntamiento de Hondón de los
Frailes
C/ Juan Carlos I, 21, C.P. 03689
Hondón de los Frailes (Alicante)
Tel. +34 965482001
Fax +34 965 48 20 76
E-mail: info@hondondelosfrailes.es
Web: www.hondondelosfrailes.es



App Turística



www.hondondelosfrailes.es